

PHILIPS



PHILIPS

English Page 4

- Keep pages 3 and 38 open when reading these operating instructions.

Français Page 6

- Pour le mode d'emploi: déployez les pages 3 et 38.

Deutsch Seite 8

- Schlagen Sie beim Lesen der Gebrauchsanweisung Seiten 3 und 38 auf.

Nederlands Pagina 10

- Sla bij het lezen van de gebruiksaanwijzing de pagina's 3 en 38 op.

Italiano Pagina 12

- Prima di usare l'apparecchio, aprite le pagine 3 e 38 e leggete attentamente le istruzioni per l'uso.

Español Página 14

- Desplegar las páginas 3 y 38 al leer las instrucciones de manejo.

Português Página 16

- Durante a leitura do modo de emprêgo, desdobre e verifique as págs. 3 e 38.

Dansk Side 18

- Hold side 3 og 38 opslået mens De læser brugsanvisningen.

Norsk Side 20

- Slå opp på side 3 og 38 før De leser videre.

Svenska Sid 22

- Ha sidan 3 och 38 utvikt när ni läser bruksanvisningen.

Suomi Sivu 24

- Pidä sivut 3 ja 38 auki samalla kun luet käyttöohjetta.

Ελληνικά Σελίδα 26

- Για τις οδηγίες χρήσεως, ανοίξτε τις σελίδες 3 και 38.

Bahasa Malaysia muka surat 28

- Sila buka mukasurat 3 dan 38 bila membaca arahan.

中文 30 頁

- 當您在閱讀本說明書時，請隨時翻開並參閱第 3 及 38 之附圖。

한국어 페이지 32

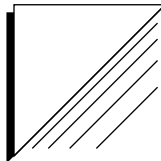
- 사용설명서를 읽을때 3 페이지와 38 페이지를 펼쳐 주십시오.

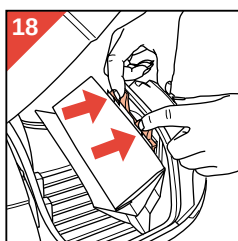
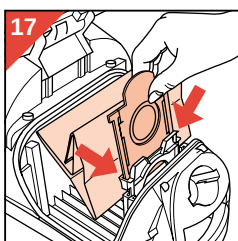
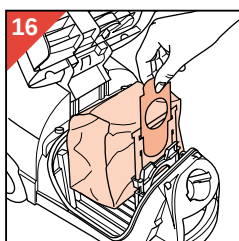
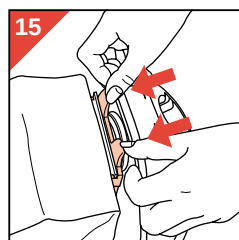
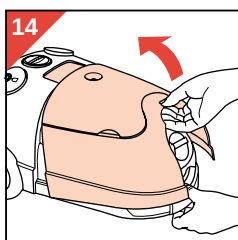
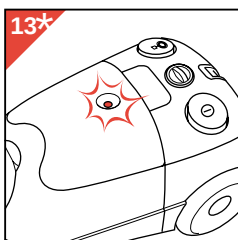
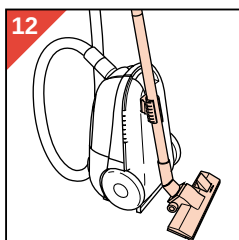
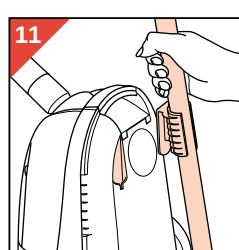
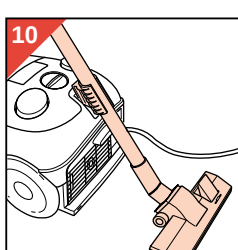
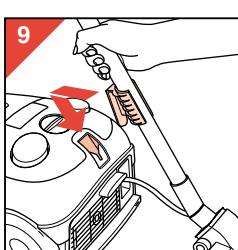
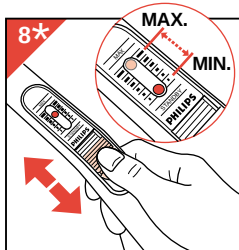
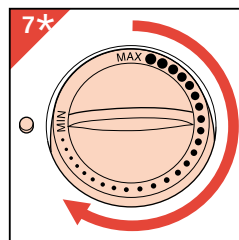
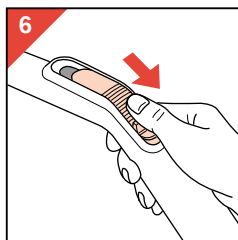
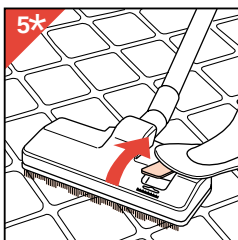
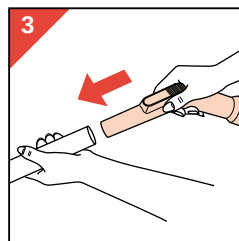
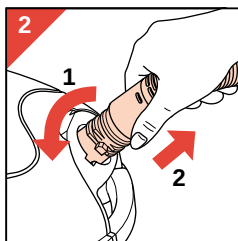
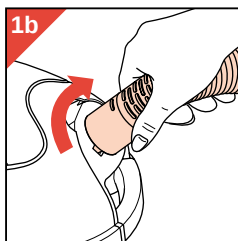
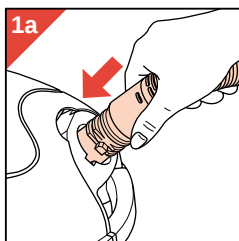
العربية الصفحة ٣٥

- أبسط الصفحتين ٣ و ٣٨ قبل قراءة هذا الدليل

Türkçe Sayfa 35

- Kullanım kılavuzunu okuduğunuzda 3. ve 38. sayfaları açınız.





English

- To enable recycling, the plastics of the product have been coded.
- The cardboard packaging has been made of recycled material and is entirely suitable for recycling.



Important

- **Before using for the first time, check if the dustbag is placed correctly.**
- **Never suck up water (or any other liquid). Never pick up ashes until they are cold.**
- **When picking up fine dust, the pores of the dustbag may become clogged. This will obstruct the air passage. Subsequently, the dustbag needs replacement, although the bag might be far from full.**
- **Avoid damage. Never use the vacuum cleaner without the motor protection filter.**
- **Only use Philips s-bag™ double-layer paper dustbags (FC 8021) or Philips Sydney+ double-layer paper dustbags (type HR 6999 Sydney+).**
- **If the mains cord of this appliance is damaged, it must only be replaced by Philips or their service representative, as special tools and/or parts are required.**

Please note that * in the illustration numbers (page 3) means: this illustration applies to special models only.

How to use

- Connecting the hose: push in and rotate clockwise (fig. 1a, 1b).
- To disconnect: rotate anti-clockwise (fig. 2).
- Connecting the tubes to the handgrip: fig. 3.
- Adjusting the combi nozzle: to carpets (fig. 4) or to hard floors (fig. 5).
- Adjusting the suction power: fig. 6, 7, 8.

Insufficient suction power?

Please check:

- if the dustbag is full;
- if the nozzle, tube or hose is blocked up.

To remove the obstruction, let the air stream in opposite direction through the hose and/or tube.

Park

If you wish to interrupt vacuum cleaning, you can place the tube clip into the rest (fig. 9). You can slide the clip along the tube to change the height. In one movement the tube is parked in a convenient position (fig. 10).

Storage

- Hitch the lower tube onto the vacuum cleaner (fig. 11, 12). You can slide the clip along the tube to change the height.

Replacing the dustbag

The "dustbag full indicator" will indicate when the dustbag is full (fig. 13).

- Open the cover (fig. 14).
- Push the dustbag holder backwards (fig. 15).
- Remove the full dustbag by pulling the cardboard tag (fig. 16). This automatically closes the dustbag.
- Slide the cardboard front plate of the new dustbag into the two slots of the dustbag holder as far as possible (fig. 17).
- Push the dustbag holder forwards ("Click!") (fig. 18).

Note that it is not possible to close the cover when no dustbag has been placed.

Dustbags

- Philips s-bag™ paper dustbags are available under type number FC 8021. Please refer to the type number.
- A new **motor protection** filter and an **AFS Micro filter** are provided free with each set of dustbags.

For U.K. only:

The motor protection filter

Your appliance has been equipped with a greatly improved, triple permanent motor protection filter. This filter ensures an optimal protection of the motor. This filter does not need to be replaced.

This means that you can simply throw away the replacement filter that is supplied with the dustbags, since this filter is only required for older versions of this vacuum cleaner.

All you have to do is shake out the permanent filter and reinsert it into the vacuum cleaner every time you put in a new dustbag (fig. 19-21).

- Position the filter in the holder as it was previously placed and press it firmly.
- Push the holder with the clean filter into its place so that the filter fits correctly at the bottom.

Replacing the AFS-Micro filter

The indicator will help you determine if the AFS-Micro filter needs replacing (fig. 22-24).

- Position the lower edge of the new filter properly behind the ridges of the holder (fig. 23).
- When closing the holder, ensure that the filter fits in completely (fig. 24).

Obtaining dustbags / filters

In case you have any difficulties obtaining dustbags or accessories for this vacuum cleaner, please either phone 01480 493 000 or write to: MPP Marketing Ltd., P.O. Box 40, St. Ives, Huntingdon, Cambridgeshire. PE17 4XS.

Fitting a different plug

This appliance is fitted with a BS 1363 13 Amp. plug.

Should you need to replace the plug, connect the wires as follows:

Brown wire to the **Live (L)** terminal of the new plug.

Blue wire to the **Neutral (N)** terminal of the new plug.

Always fit the same value of fuse as that originally supplied with your appliance. For your appliance this should be a 13 Amp. fuse (brown).

Only use BS 1362 approved fuses.

When disposing of an old plug (particularly the moulded type which has been cut from the mains cord) always remove the fuse as the plug could be dangerous if ever inserted in a live socket.

If your vacuum cleaner is equipped with a cord winder:

Before cutting the plug off, temporarily tie a knot in the mains cord to prevent it being inadvertently drawn into the cordwinder.

After fitting the new plug, untie this knot.

Français

- Pour permettre leur recyclage, les éléments en plastique de l'appareil comportent un code.
- L'emballage carton est fabriqué à partir de matériaux recyclés et est entièrement recyclable.



Important

- **Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, vérifiez si le sac à poussière est dans la bonne position.**
- **N'aspirez jamais de l'eau (ni tout autre liquide). N'aspirez jamais de cendres si elles ne sont pas froides.**
- **Si vous aspirez de la poussière fine, les pores du sac peuvent se boucher, ayant pour effet d'obstruer le passage de l'air. Vous devrez alors changer le filtre même s'il est loin d'être plein.**
- **Pour éviter toute détérioration, n'utilisez jamais votre aspirateur sans le filtre de protection moteur.**
- **Utilisez uniquement les sacs à papier double paroi Philips s-bag™ (type FC8021) ou les sacs papier double paroi Philips Sydney+ (type HR6999 Sydney+).**
- **Si le cordon d'alimentation de cet appareil est endommagé, il ne doit être remplacé que par Philips ou un réparateur agréé Philips car cette opération nécessite des pièces et/ou un outillage spéciaux.**

*Le symbole * dans la numérotation des illustrations (page 3) signifie que l'illustration ne concerne que certains modèles.*

Mode d'emploi

- Pour brancher le tuyau, poussez et tournez dans le sens des aiguilles d'une montre (fig. 1a, 1b).
- Pour débrancher le tuyau, tournez dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (fig. 2).
- Pour raccorder les tubes à la poignée voir fig. 3
- Pour régler le suceur combiné sur position moquette voir fig. 4 ou sur position sols durs voir fig. 5.
- Pour régler la puissance d'aspiration, voir fig. 6, 7 et 8.

Si l'appareil aspire mal.

Vérifiez :

- Si le sac est plein ;
 - Si le suceur, le tube ou le tuyau sont bouchés;
- Si c'est le cas, faites circuler l'air en sens inverse à l'intérieur du tuyau et/ou du tube.

Arrêt momentané

Si vous souhaitez interrompre momentanément le nettoyage, vous pouvez placer le clip du tube sur son support (fig. 9).

Vous pouvez faire coulisser le clip le long du tube pour changer la hauteur.

En un geste, le tube est accroché dans la position voulue (fig. 10).

Rangement

- Accrochez le tube inférieur sur l'aspirateur (fig. 11 et 12). Vous pouvez faire coulisser le clip le long du tube pour changer la hauteur.

Remplacement du sac

Le "témoin de remplissage du sac" indique lorsque le sac est plein (fig. 13).

- Ouvrez le couvercle (fig. 14).
- Repoussez le porte-sac vers l'arrière (fig. 15).
- Retirez le sac plein en tirant sur la partie cartonnée (fig. 16).
Le sac se ferme alors automatiquement.
- Faites glisser la partie cartonnée avant du nouveau sac dans les deux fentes du porte-sac en l'insérant aussi profondément que possible (fig. 17).
- Poussez le porte-sac vers l'avant jusqu'à encliquetage (fig. 18).

Nota : Il est impossible de fermer le couvercle si un sac n'a pas été mis en place.

Sacs de rechange

- Les sacs à poussière s-bag™ sont disponibles sous le type FC8021.
Précisez bien le type de l'appareil ou le numéro de la pièce.

- Dans chaque jeu de sacs de rechange sont inclus gratuitement un filtre de protection moteur ainsi qu'un filtre AFS-Micro.

Remplacement du filtre de protection moteur

Cet aspirateur est équipé d'un tout nouveau filtre moteur qu'il n'est pas nécessaire de remplacer régulièrement par un filtre neuf (sauf en cas de dommage). Vous ne devez pas utiliser le filtre neuf qui est livré avec le paquet de sacs d'origine : celui-ci est réservé aux modèles d'aspirateurs plus anciens.

Il vous suffit donc, simplement, de secouer ce filtre moteur chaque fois que vous changez de sac et de le remettre en place correctement (fig. 19-21).

- Positionnez le filtre dans son support, pressez fermement.
- Puis replacez le porte-filtre dans son emplacement d'origine en veillant à ce qu'il soit correctement positionné sur le fond.

Remplacement du filtre AFS-Micro

L'indicateur vous permettra de déterminer à quel moment le filtre AFS-Micro doit être remplacé (fig. 22-24).

- Positionnez correctement le bord inférieur du nouveau filtre derrière les stries du porte-filtre (fig. 23).
- Au moment de fermer le porte-filtre, assurez-vous que la totalité du filtre est bien en place (fig. 24).

Deutsch

- Die Kunststoffe am Gerät sind gekennzeichnet worden, um ihre Wiederverwendung zu ermöglichen.
- Die Verpackung besteht aus Altmaterial und ist vollständig wiederverwertbar.



WICHTIG

- **Bevor Sie diese Anwendung zum ersten Mal nutzen, müssen Sie prüfen, ob sich der Staubbeutel in der richtigen Stellung befindet.**
- **Saugen Sie niemals Wasser oder andere Flüssigkeiten mit dem Staubsauger auf. Wenn Sie Asche aufsaugen, so achten Sie darauf, daß sie völlig ausgekühlt ist.**
- **Wenn Sie feinen Staub aufsaugen, können die Poren des Staubbeutels verstopft werden. Dadurch wird der Luftdurchgang behindert. Der Staubbeutel muß dann ausgewechselt werden, auch wenn er noch nicht voll ist.**
- **Verwenden Sie den Staubsauger niemals ohne Motorschutzfilter.**
- **Verwenden Sie in diesem Gerät ausschließlich den doppelwandigen Philips s-bag™ Staubbeutel Type FC 8021 oder den doppelwandigen Papierstaubbeutel Philips Sydney+, Type HR 6999 Sydney+.**
- **Wenn das Netzkabel defekt oder beschädigt ist, muß es von einer durch Philips autorisierten Werkstatt ersetzt werden, da für die Reparatur Spezial-Werkzeug und/oder spezielle Teile benötigt werden.**

*Die mit * gekennzeichneten Teile in den Abbildungen auf Seite 3 betreffen nur spezielle Ausführungen des Staubsaugers.*

Gebrauch des Geräts

- Saugschlauch anschließen: Fest eindrücken und im Uhrzeigersinn drehen (Abb. 1a und 1b).
- Saugschlauch lösen: Gegen den Uhrzeigersinn drehen (Abb. 2).
- Teleskoprohr am Griff anbringen: s. Abb. 3
- Universaldüse verstellen: für Teppich (Abb. 4) oder Hartboden (Abb. 5).
- Saugleistung verstellen: s. Abb. 6, 7 und 8.

Bei ungenügender Saugleistung

Prüfen Sie:

- Ist der Staubbeutel voll?
- Ist die Düse, das Rohr oder der Saugschlauch verstopft?
Saugen Sie die Luft in umgekehrter Richtung durch Düse, Rohr und/oder Schlauch.

Kurzzeitige Unterbrechung

Wenn Sie das Staubsaugen für kurze Zeit unterbrechen wollen, können Sie den Rohrhaken am Staubsauger einhaken (Abb. 9). Den Rohrhaken können Sie verstellen, indem Sie ihn verschieben.
So ist das Rohr schnell und sicher handgerecht plaziert (Abb. 10).

Aufbewahrung

- Haken Sie das untere Rohrende am Staubsauger ein (Abb. 11 und 12).
- Verstellen Sie den Rohrhaken, indem Sie ihn bei Bedarf am Rohr verschieben.

Staubbeutel auswechseln

Die Staubfüllanzeige informiert Sie, wenn der Staubbeutel voll ist (Abb. 13).

- Öffnen Sie den Deckel (Abb. 14).
- Schieben Sie den Staubbeutelhalter zurück (Abb. 15).
- Ziehen Sie den vollen Staubbeutel an der Pappscheibe aus dem Staubbeutelhalter heraus (Abb. 16).
Der Staubbeutel wird automatisch verschlossen.
- Führen Sie die Pappscheibe des neuen Staubbeutels genau in die beiden Schlitzte des Staubbeutelhalters bis zum Anschlag ein (Abb. 17).
- Schieben Sie den Staubbeutelhalter nach vorn ("Klick", Abb. 18).

Ist kein Staubbeutel eingesetzt, läßt sich der Deckel nicht schließen.

Staubbeutel

- s-bag™ Papier-Staubbeutel sind unter der Type FC 8021 bei Ihrem Philips Händler erhältlich.

- Ein neuer Motorschutzfilter und ein AFS-Mikrofilter sind jedem Sechserpack Staubbeutel beige packt.

Der Motorschutzfilter

Der Staubsauger ist mit einem erheblich verbesserten, dreifachen Motorschutzfilter ausgerüstet. Dieser Filter gewährleistet den besten Schutz für Ihr Gerät. Er braucht nicht ausgetauscht zu werden.

Die Packung mit den neuen Staubbeuteln enthält einen Motorschutzfilter für ältere Geräte; er wird für Ihr Gerät nicht benötigt. Sie können diesen Filter zum Müll geben.

Alles was Sie zu tun haben ist, den Filter auszuschütteln, wenn Sie einen neuen Staubbeutel einsetzen (Abb. 19 bis 21).

- Setzen Sie dann den Filter so in den Filterhalter, wie er vorher platziert war, und drücken Sie ihn fest an.
- Setzen Sie den Filterhalter mit dem Filter so in das Gerät zurück, daß sein unterer Rand fest aufsitzt.

AFS-Micro-Filter auswechseln

Die Anzeige hilft Ihnen, zu entscheiden, ob der AFS-Micro-Filter ausgetauscht werden muß (Abb. 22 bis 24).

- Legen Sie das untere Ende des neuen Filters genau hinter das untere Ende der Filterhalters (Abb. 23).
- Achten Sie beim Schließen des Filterhalters darauf, daß der Filter genau sitzt (Abb. 24).

Nederlands



- Voor recycling zijn op de kunststof onderdelen materiaalmerktekens aangebracht.
- De verpakking is volledig geschikt voor recycling.

Belangrijk

- **Controleer, vóór het eerste gebruik, of de stofzak op de juiste wijze is geplaatst.**
- **Zuig nooit water (of andere vloeistof) op. Zuig as alleen op als deze geheel afgekoeld is.**
- **Bij het opzuigen van fijn stof kan het voorkomen dat de poriën van de stofzak verstopt raken. Daardoor wordt dan de luchtdoorvoer belemmerd. De stofzak dient dan te worden vervangen, al is deze wellicht nog niet vol.**
- **Voorkom schade. Gebruik de stofzuiger nooit zonder motorbeschermingsfilter.**
- **Gebruik alleen Philips s-bag™ dubbelwandige papieren stofzakken (typenummer FC8021) of Philips Sydney+ dubbelwandige papieren stofzakken (typenummer HR 6999 Sydney+).**
- **Indien het snoer van dit apparaat is beschadigd, dient het uitsluitend te worden vervangen door een door Philips daartoe aangewezen reparateur, omdat voor de reparatie speciale gereedschappen en/of onderdelen vereist zijn.**

*N.B.: * bij het illustratienummer (pagina 3) betekent dat de betreffende illustratie alleen betrekking heeft op speciale uitvoeringen.*

Gebruik

- Slang aansluiten: insteken en rechtsom draaien (fig. 1a, 1b).
- Losnemen: linksom draaien (fig. 2).
- De buizen aan de handgreep bevestigen: fig. 3.
- Combi-mondstuk omschakelen: voor tapijt (fig. 4) of voor harde vloeren (fig. 5).
- Zuigkracht regelen: fig. 6, 7, 8.

Onvoldoende zuigkracht?

Controleer:

- of de stofzak vol is;
- of er een verstopping is in het mondstuk, de buis of de slang. Als dit het geval is, laat de lucht dan in tegengestelde richting door slang en/of buis gaan.

"Parkeerstand"

Als u het stofzuigen wilt onderbreken, kunt u de buishaak in de speciale houder zetten (fig. 9). Desgewenst kunt u de buishaak langs de buis naar een andere hoogte verschuiven. In één beweging "parkeert" u de buis in een gemakkelijke stand (fig. 10).

Opbergen

- Haak de onderste buis vast (fig. 11, 12). Desgewenst kunt u de buishaak langs de buis naar een andere hoogte verschuiven.

Stofzak vervangen

Als de stofzak vol is, wordt dit aangegeven door de "Stofzak vol" indicator (fig. 13).

- Zet de kap open (fig. 14).
- Duw de stofzakhouder naar achteren (fig. 15).
- Verwijder de volle stofzak door aan de kartonnen lip te trekken (fig. 16). De stofzak wordt hierbij automatisch gesloten.
- Schuif de kartonnen frontplaat van de nieuwe stofzak zo ver mogelijk in beide sleuven van de stofzakhouder (fig. 17).
- Duw de stofzakhouder naar voren ("Klik!") (fig. 18).

N.B.: Als er geen stofzak is geplaatst, kunt u de kap niet sluiten.

Stofzakken

- Stofzakken type FC 8021 s-bag™ zijn verkrijgbaar bij uw leverancier. Vermeld het typenummer of het servicenummer.
- Een nieuw motorbeschermingsfilter en een AFS Micro filter worden gratis meegeleverd bij elke set stofzakken.

Motorbeschermingsfilter

Uw apparaat is voorzien van een sterk verbeterd, permanent motorbeschermingsfilter. Dit filter voorziet in een optimale bescherming van de motor. Dit filter hoeft niet te worden vervangen.

Het bij de stofzuigerzak-verpakkingen geleverde filter (bedoeld voor oudere versies van deze stofzuiger) kunt u dan ook gewoon weggooien.

Telkens wanneer u de stofzak vervangt, kunt u dit filter gewoon uitschudden en opnieuw plaatsen (zie fig. 19-21)

- Plaats het filter in de houder, zoals het de vorige keer ook was en druk deze goed vast.
- Druk de filterhouder met het schone filter op zijn plaats, zodat het aan de onderzijde goed aansluit.

AFS-Micro filter vervangen

Met behulp van de indicator kunt u vaststellen of het AFS-Micro filter aan vervanging toe is (fig. 22-24).

- Zet de onderste zijde van het nieuwe filter goed achter de randjes van de houder (fig. 23).
- Let erop dat het filter recht in de houder zit wanneer u deze sluit (fig. 24).

Italiano

- Per consentire il riciclaggio, le parti in plastica dell'apparecchio sono state codificate.
- Il cartone dell'imballo è realizzato completamente con materiale riciclato e può essere ancora riciclato completamente.



Importante

- **Prima di usare l'apparecchio per la prima volta, controllate che il sacco per la polvere si trovi nella posizione corretta.**
- **Non aspirate mai acqua (o altro liquido). Non aspirate le ceneri finché non sono fredde.**
- **Quando si aspira della polvere fine, i pori del sacchetto di carta si intasano e il passaggio dell'aria diventa difficoltoso. Occorre sostituire il sacchetto anche se non è completamente pieno.**
- **Per evitare danni al motore non usate mai l'apparecchio senza il filtro di protezione del motore.**
- **Utilizzate esclusivamente sacchetti raccogli-polvere di carta a doppio strato Philips s-bag™ (mod. FC8021) o i sacchetti di carta Philips Sydney a doppio strato (mod. HR6999 Sydney+).**
- **Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito solo da un Centro Assistenza Autorizzato Philips perché occorrono attrezzi e/o ricambi speciali.**

*Nota: I numeri delle illustrazioni contrassegnati con * (pag.3) valgono solo per i modelli speciali.*

Uso

- Per collegare il tubo flessibile spingere e ruotare in senso orario (fig. 1a, 1b)
- Per staccare il tubo flessibile ruotare in senso antiorario (fig. 2).
- Collegate il tubo telescopico all'impugnatura (fig. 3).
- Predisponete la spazzola aspirante per: tappeti o moquette (fig. 4) o per pavimenti di piastrelle (fig. 5).
- Regolate la potenza aspirante: fig. 6, 7, 8.

Manca potenza aspirante

Controllate:

- se il sacchetto è pieno;
- se il flessibile, il tubo o la bocchetta sono ostruiti.

Per rimuovere l'ostruzione, fate fluire l'aria in senso contrario nel flessibile e/o nel tubo.

Interruzione momentanea

Se volete interrompere momentaneamente l'aspirazione, potete inserire il gancio del tubo nel suo alloggiamento (fig. 9).

Il gancio può scorrere lungo il tubo per variare l'altezza da terra.

In questo modo il tubo può essere appoggiato facilmente (fig. 10).

Come riporre l'aspirapolvere

- Fissate il tubo inferiore all'apparecchio (fig.11, 12). Il gancio può scorrere lungo il tubo per cambiare l'altezza da terra.

Sostituzione del sacchetto

L'indicatore di "sacchetto pieno" segnerà quando il sacchetto è pieno (fig. 13).

- Aprite il coperchio (fig. 14).
- Spingete indietro il porta-sacchetto (fig. 15).
- Togliete il sacchetto pieno tirando la linguetta di cartone (fig. 16). In questo modo il sacchetto si chiude automaticamente.
- Inserite a fondo la piastra di cartone del nuovo sacchetto nelle due fessure del porta-sacchetto (fig. 17).
- Spingete avanti il porta-sacchetto (Click) (fig. 18).

Nota: Non è possibile chiudere il coperchio quando non c'è inserito il sacchetto.

Sacchetti per la polvere

- I sacchetti raccogli-polvere s-bag™ sono disponibili con il codice FC8021. Per le vostre richieste fate riferimento al tipo o al numero di codice del Servizio Assistenza.

- Ogni confezione di sacchetti di ricambio contiene anche un filtro di protezione del motore e un filtro AFS-Micro.

Filtro di protezione motore

L'apparecchio è provvisto di un triplo filtro permanente di protezione motore, ancora migliorato. Questo filtro garantisce una protezione ottimale del motore e non deve essere sostituito.

Questo significa che potrete tranquillamente gettare il filtro fornito con ogni confezione di sacchetti, dal momento che lo stesso deve essere utilizzato soltanto con la precedente versione dell'apparecchio.

Ogni volta che introdurrete un nuovo sacchetto raccogli-polvere, basterà quindi scuotere il filtro permanente e reinserirlo nell'aspirapolvere (fig. 19-21).

- Posizionate il filtro come prima e premete con forza.
- Premete il porta-filtro con il filtro pulito il modo che quest'ultimo sia posizionato in modo corretto in basso.

Sostituzione del filtro AFS-Micro

L'indicatore vi aiuterà a determinare quando il filtro AFS-Micro deve essere sostituito (fig. 22-24).

- Posizionate il bordo inferiore del nuovo filtro esattamente dietro le nervature del porta-filtro (fig. 23).
- Chiudete il porta-filtro verificando che il filtro si inserisca in modo corretto (fig. 24).

Español

- Para facilitar su reciclado se han codificado los plásticos del producto.
- El embalaje de cartón se ha fabricado con material reciclado y es totalmente apto para su reciclamiento.



Importante

- **Antes de utilizar el aparato por primera vez, compruebe la debida instalación de la bolsa del polvo.**
- **No aspiren nunca agua (o cualquier otro líquido).**
No aspiren nunca cenizas hasta que no estén frías.
- **Cuando recojan polvo fino, los poros de la bolsa para el polvo pueden taponarse, obstruyendo, con ello, el paso del aire. En tal caso, la bolsa para el polvo debe ser sustituida aunque quizás esté lejos de estar llena.**
- **Eviten los deterioros. No usen nunca este Aspirador sin el filtro protector del motor.**
- **Usen solo bolsas de papel de doble capa Philips s-bag™ (Tipo FC 8021) o bolsas para el polvo de papel de doble cara (Tipo HR6999 Sydney+).**
- **Si el cable de red de este aparato se deteriora, solo puede ser sustituido por Philips o su Servicio Técnico autorizado ya que se precisan herramientas y / o piezas especiales.**

*Observen que * en los números de las ilustraciones (página 3) significa : Esta ilustración solo se aplica a modelos especiales.*

Cómo preparar el Aspirador para el uso :

- Conexión de la manguera : Presionen y giren en sentido horario (figs. 1a y 1b).
- Desconexión de la manguera : Giren en sentido antihorario (fig. 2).
- Conexión de los tubos a la empuñadura : fig. 3.
- Ajuste de la boquilla combinada : Para alfombras (fig. 4) o suelos duros (fig. 5).
- Ajuste del poder succionador : figs. 6, 7 y 8.

¿ Insuficiente poder succionador ?

Comprueben :

- Si la bolsa para el polvo está llena.
 - Si la boquilla, el tubo o la manguera están obstruidos.
- Para eliminar la obstrucción, hagan que el flujo de aire circule en sentido contrario a través de la manguera y / o tubo.

Estacionamiento

Si desean interrumpir la limpieza por aspiración, pueden colocar la brida del tubo en el descansadero (fig. 9).

Pueden deslizar la brida a lo largo del tubo para cambiar la altura.

Con un movimiento el tubo está "aparcado" en una posición conveniente (fig. 10).

Almacenamiento

- Enganchen el tubo más bajo sobre el aspirador (figs. 11 y 12). Pueden deslizar la brida a lo largo del tubo para cambiar la altura.

Sustitución de la bolsa para el polvo

El "Indicador de llenado de la bolsa para el polvo" les avisará cuando la bolsa para el polvo esté llena (fig. 13).

- Abran la cubierta (fig. 14).
- Quiten el soporte con la llena bolsa para el polvo (fig. 15).
- Quiten la llena bolsa para el polvo del soporte estirando de la cartela de cartón (fig. 16). Ello cierra la bolsa automáticamente.
- Deslicen, tanto como sea posible, la placa frontal de cartón de la nueva bolsa para el polvo en las dos ranuras del soporte (fig. 17).
- Coloquen el soporte con la nueva bolsa para el polvo (Click) (fig. 18).

Observen que si no se ha colocado una bolsa para el polvo, la cubierta no puede cerrarse.

Bolsas para el polvo

- Las bolsas de papel para el polvo s-bag™ están disponibles bajo el número de tipo FC 8021.
Mencionen el nº de tipo o el nº de servicio.

- Un nuevo filtro protector del motor y un filtro AFS Micro es suministrado con cada conjunto de bolsas para el polvo.

El filtro protector del motor

Su aparato ha sido equipado con un muy mejorado triple filtro permanente para protección del motor. Este filtro asegura una óptima protección del motor. Este filtro no necesita ser sustituido.

Esto significa que pueden, simplemente, tirar el filtro de recambio que se suministra con las bolsas para el polvo, ya que este filtro sólo se requiere para las antiguas versiones de este Aspirador.

Todo lo que deben hacer es sacudir el filtro permanente y volverlo a colocar en el Aspirador cada vez que pongan una nueva bolsa para el polvo (figs. 19 – 21).

- Coloquen el filtro en el soporte tal como estaba antes y presiónenlo firmemente.
- Coloquen el soporte con el filtro limpio en su lugar de modo que el filtro se ajuste correctamente al fondo.

Sustitución del filtro "AFS - Micro"

El indicador les señalará si el filtro "AFS - Micro" necesita ser cambiado (figs. 22 - 24).

- Posicionen adecuadamente el borde inferior del nuevo filtro detrás de los rebordes del soporte (fig. 23).
- Cuando cierren el soporte, asegúrense de que el filtro encaja completamente (fig. 24).

Português

- O símbolo à direita indica que os plásticos utilizados neste produto são recicláveis.
- A embalagem de cartão foi feita com material reciclado e é inteiramente reciclável.



Importante

- **Antes de usar o aparelho pela primeira vez, verifique a posição correcta do saco de pó.**
- **Nunca aspire água (ou outros líquidos). Nunca aspire cinzas que ainda estejam quentes.**
- **Quando se aspiram poeiras muito finas, os poros do saco do aspirador podem ficar entupidos, obstruindo assim a passagem de ar. Se tal se verificar, o saco deverá ser substituído, ainda que esteja longe de estar cheio.**
- **Evite estragos. Nunca utilize o aspirador sem o filtro de protecção do motor.**
- **Use apenas sacos para o pó Philips s-bag™ de papel e camada dupla (tipo FC8021) ou sacos em papel de camada dupla Philips Sydney+ (tipo HR6999 Sydney+).**
- **Se o cabo de alimentação se danificar, deverá ser substituído apenas pela Philips ou por um seu concessionário, uma vez que se torna necessária a utilização de ferramentas e/ou peças especiais.**

*A indicação * nos números das figuras (página 3) significa que essa ilustração se aplica apenas a um determinado modelo.*

Como utilizar

- Ligação da mangueira: encaixe e rode no sentido dos ponteiros do relógio (fig. 1a, 1b).
- Para desligar: rode no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio (fig. 2).
- Ligação dos tubos à pega: fig. 3.
- Ajuste do bocal combinado: para alcatifas (fig. 4) ou para soalho (fig. 5).
- Ajuste do poder de sucção: fig. 6, 7, 8.

Insuficiente potência de aspiração?

Verifique, por favor:

- se o saco do lixo está cheio;
 - se o bocal, o tubo ou a mangueira estão obstruídos.
- Para os desobstruir, faça circular o ar na direcção contrária através da mangueira e/ou do tubo.

Parqueamento

Se quiser interromper a limpeza, poderá colocar o gancho do tubo na posição de descanso (fig. 9).

Para mudar a altura, faça deslizar o gancho ao longo do tubo.

Assim, com um único movimento, o tubo ficará "parqueado" convenientemente (fig. 10).

Arrumação

- Prenda a parte inferior do tubo ao aspirador (fig. 11, 12). Poderá deslizar o gancho ao longo do tubo para lhe mudar a altura.

Substituição do saco de papel

Quando o saco de papel estiver cheio, o aspirador apresentará essa indicação (fig. 13).

- Abra a cobertura (fig. 14).
- Puxe o suporte do saco do lixo para trás (fig. 15).
- Retire o saco do lixo cheio puxando a extremidade de cartão (fig. 16). Assim, o saco de papel fecha-se automaticamente!
- Faça deslizar a placa de cartão do novo saco para os dois encaixes do suporte do saco, o máximo que for possível (fig. 17).
- Empurre o suporte do saco para a frente ("Clique!") (fig. 18).

Nota: Se não tiver sido colocado nenhum saco, a cobertura não se fechará.

Sacos do pó

- Os sacos do pó, tipo FC 8021 s-bag™ encontram-se à venda no seu distribuidor. Indique a referência ou o código de serviço.
- Com cada conjunto de sacos é fornecido um

novo filtro de protecção do motor e um filtro AFS Micro.

Filtro de protecção do motor

O seu aspirador está equipado com um filtro de protecção do motor, triplo e permanente, altamente melhorado. Este filtro assegura uma protecção ideal do motor do aspirador e não necessita de ser substituído.

Assim, pode simplesmente deitar fora o filtro de substituição que é fornecido com cada conjunto de sacos para o pó, uma vez que esse filtro só é utilizado nas versões mais antigas deste aspirador.

Basta sacudir o filtro permanente e reintroduzi-lo no aspirador sempre que colocar um saco para o pó novo (fig. 19-21).

- Coloque o filtro no suporte, na mesma posição em que estava, e faça pressão.
- Empurre o suporte com o filtro limpo para a sua posição de modo que o filtro fique correctamente encaixado no fundo.

Substituição do Micro-filtro AFS

Substitua o Micro-filtro AFS quando o indicador assim o assinalar (fig. 22-24).

- Coloque o canto inferior do novo filtro por detrás das saliências do suporte (fig. 23).
- Quando fechar o suporte, certifique-se que o filtro está completamente encaixado (fig. 24).

Dansk

- Plastikdelene i dette produkt er mærket med henblik på genbrug.
- Papemballagen er ligeledes fremstillet af genbrugsmateriale.



Vigtigt.

- **Før apparatet tages i brug, skal man kontrollere, om støvposen er anbragt korrekt.**
- **Forsøg aldrig at opsuge vand (eller andre væsker). Støvsug aldrig aske før den er helt kold.**
- **Hvis De støvsuger fint støv, kan papirstøvposens porer blive tilstoppede. Dette vil hindre luften i at passere, så støvposen skal udskiftes, også selvom den ikke er helt fuld.**
- **Undgå beskadigelse af støvsugeren. Brug den aldrig uden motorbeskyttelsesfilter.**
- **Brug kun de dobbelte Philips s-bag™ papirstøvposer (type FC8021) eller dobbeltsidede papirstøvposer Philips Sydney+ (type HR6999 Sydney+).**
- **Hvis netledningen beskadiges skal De henvende Dem til Philips, da der kræves specialværktøj og/eller specielle dele til udskiftningen.**

*Bemærk venligst at * i et illustrationsnummer (side 3) betyder, at illustrationen kun gælder for visse modeller af støvsugeren.*

Sådan gøres støvsugeren klar til brug.

- Slangen tilsluttes: Tryk den ind og drej den højre om (fig. 1a, 1b).
- Slangen tages af: Drej den venstre om (fig. 2).
- Samling af rørene og håndtaget: Fig. 3.
- Indstil kombimundstykket: Til tæpper (fig. 4) eller hårde gulve (fig. 5).
- Indstil sugestyrken: Fig. 6, 7, 8.

For svag sugestyrke ?

Kontroller:

- Om støvposen er fuld.
- Om mundstykke, rør eller slange er tilstoppet. En eventuel tilstoppelse fjernes ved at lade luft blæse i modsat retning gennem slange og/eller rør.

Parkering.

Ønskes støvsugningen midlertidigt afbrudt, kan rørklemmen placeres i hvilebeslaget (fig. 9). Klemmen kan skydes op og ned på røret, til den har den rigtige højde. Således er røret nemt og praktisk "parkeret" (fig. 10).

Opbevaring.

- Hæng den nederste del af støvsugerrøret fast på støvsugeren (fig. 11, 12). Klemmen kan skydes op og ned på røret, til den har den rigtige højde.

Udskiftning af støvpose.

"Indikatoren for fuld støvpose" viser, når støvposen er fuld (fig. 13).

- Luk låget op (fig. 14).
- Træk støvposeholderen bagud (fig. 15).
- Tag i pappladen og træk den fyldte støvpose op (fig. 16). Støvposen lukkes automatisk.
- Pappladen på den nye støvpose skydes ned i de to slidser i støvposeholderen så langt, den kan komme (fig. 17).
- Tryk støvposeholderen fremad (til der høres et "klik") (fig. 18).

Bemærk at låget ikke kan lukkes, hvis der ikke er en støvpose i holderen.

Støvposer.

- s-bag™ papirstøvposer kan købes under typenr. FC8021. Oplys type- eller servicenummeret til forhandleren.
- Der følger et nyt motorbeskyttelsesfilter og et nyt AFS- mikrofiler med hver ny pakke papirstøvposer.

Motorbeskyttelsesfilteret

Støvsugeren er forsynet med et nyt, forbedret, tredobbelt permanent motorbeskyttelsesfilter. Filteret sikrer optimal beskyttelse af motoren. Det er ikke nødvendigt at udskifte filteret.

Dette betyder, at det medfølgende udskiftningsfilter i hver nye pakke støvsugerposer blot kan smides ud, da dette kun er beregnet til tidligere støvsuger versioner.

Det eneste De behøver gøre i.f.m. udskiftning af støvpose er at tage det permanente filter ud og ryste det godt. Herefter sættes det på plads igen (fig. 19-21).

- Anbring filteret i holderen som det sad før, og tryk det godt ned.
- Anbring holderen med det rene filter i støvsugeren. Sørg for at filterholderen er sat helt ind, d.v.s. helt ned til bunden.

Udskiftning af AFS-mikrofilteret.

Indikatoren viser, om AFS-mikrofilteret trænger til udskiftning (fig. 22-24).

- Anbring den nederste kant af det nye filter korrekt bag holderens kanter (fig. 23).
- Sørg for at filteret er sat korrekt, før De lukker holderen (fig. 24).

Norsk

- For resirkulasjon er plasten på produktet kodet.
- Kartongemballasjen er laget av resirkulert materiale og er fullstendig egnet for resirkulering.



Viktig

- **Undersøk om støvposen er satt riktig i før støvsugeren brukes for første gang.**
- **Forsøk aldri å suge opp vann (eller annen væske).**
Støvsug aldri aske før den er helt kald.
- **Ved støvsuging av fint støv, kan porene i støvposen bli tilstoppet. Dette vil hindre luftpassasjen. Følgelig må støvposen byttes, muligens lenge før den er full.**
- **Unngå skade. Bruk aldri støvsugeren uten motor beskyttelsesfilteret.**
- **Bruk bare doble papirstøvsugerposer av merket Philips s-bag™ (type FC8021) eller Philips Sydney+ støvposer med dobbelt papirlag (type HR6999 Sydney+).**
- **Hvis nettledningen på dette apparatet blir skadet må den bare byttes av Philips eller autorisert serviceverksted, da spesielt verktøy og /eller deler er nødvendig.**

NB! Illustrasjoner merket med * ved nummerne (side 3) betyr: Denne illustrasjonen gjelder bare spesielle modeller.

Hvordan bruke støvsugeren:

- Tilkobling av slangen: Trykk inn og vri med urviseren (fig. 1a, 1b).
- Frakobling: Vri mot urviseren (fig. 2).
- Tilkobling av rør til håndtaket: Fig. 3.
- Justering av kombimunnstykket:
For teppe (fig. 4) eller til harde gulv (fig. 5).
- Justering av sugekraft: Fig. 6, 7, 8.

Utilstrekkelig sugekraft?

Vennligst kontroller:

- om støvposen er full;
 - om munnstykket, rør eller slange er blokkert.
- For å fjerne hindringen, la luften strømme i motsatt retning gjennom slange og/eller rør.

Parkering

Hvis De ønsker å avbryte støvsugingen kan rørklipsen plasseres i holderen (fig. 9). De kan skyve rørklipsen langs røret for å forandre høyden.

I en bevegelse er røret plassert i en praktisk posisjon (fig. 10).

Oppbevaring

- Heng det nedre røret fast til støvsugeren (fig. 11, 12).
- De kan skyve rørklipsen langs røret for å forandre høyden.

Bytte av støvposer

Støvpose full indikatoren vil vise når støvposen er full (fig. 13).

- Ta opp dekselet (fig. 14).
- Skyv støvposeholderen bakover (fig. 15).
- Fjern støvposen ved å trekke i papptungen (fig. 16). Dette lukker automatisk igjen støvposen.
- Skyv papp-platen på den nye støvposen ned i de to sporene så langt som mulig (fig. 17).
- Skyv støvposeholderen forover ("klikk") (fig. 18).

NB! Det er ikke mulig å lukke igjen dekselet når støvposen mangler.

Støvposer

- s-bag™ -papirstøvsugerposer er tilgjengelige med typenummer FC8021. Vennligst henvis til type nr. eller service nr.
- Et nytt motor beskyttelsesfilter og et mikrofilter leveres med hvert sett støvposer.

Motor beskyttelsesfilter

Ditt apparat har fått et nytt og forbedret tredobbelt permanent motor beskyttelsesfilter. Dette filteret sikrer optimal beskyttelse av motoren. Filteret trenger ikke å byttes.

Dette betyr at du kan kaste erstatnings filteret som blir levert sammen med støvposene, siden filteret kun er nødvendig til eldre versjoner av denne støvsugeren.

Alt du trenger å gjøre er å ta ut og riste filteret grundig før du setter det tilbake på plass i støvsugeren hver gang du setter inn en ny støvpose(fig. 19-21).

- Plasser filteret tilbake i holderen.
- Trykk holderen med det rene filteret godt på plass slik at det passer nøyaktig i bunnen.

Bytte av mikrofilter

Indikatoren vil hjelpe Dem å avgjøre om det er behov for å bytte mikrofilter (fig. 22-24).

- Plasser den nederste enden av det nye filteret godt bak rillene i holderen (fig. 23).
- Når holderen lukkes forsikre Dem om at filteret passer godt (fig. 24).

Svenska

Läs först hela bruksanvisningen! Spara den!
Spara köpbevis och kvitto!

- För att möjliggöra återanvändning av plastmaterialet har plastdelarna i apparaten märkts med materialtyp.
- Förpackningen är gjord av 100% returmaterial, som i sin tur kan återanvändas.



Viktigt

- **Kontrollera innan Du använder dammsugaren för första gången att damppåsen sitter rätt.**
- **Sug aldrig upp vatten eller andra vätskor.**
- **Se upp, så att ingen glöd finns kvar om du suger ur en askkopp .**
- **Mycket fint damm, såsom kalk, cement, slipdamm och liknande sätter snabbt igen damppåsens porer. Därigenom hindras luftströmmen och sugförmågan blir dålig. Damppåsen måste då bytas trots att den kanske inte alls är full.**
- **Använd aldrig dammsugaren utan motorskyddsfiltre. Se avsnittet "Så här byter du motorskyddsfiltre". Dammsugaren kan skadas om inte motorskyddsfiltret är monterat.**
- **Använd endast Philips dubbelskiktiga damppåsar s-bag™ (artikelnummer FC8021) eller Philips dubbelskiktiga Sydney+ damppåsar (artikelnummer HR6999 Sydney+).**
- **Om sladden på denna dammsugare skadas måste den bytas av Philips eller av deras serviceombud, eftersom specialverktyg och/eller särskilda delar krävs.**

Observera att * vid figurnumret (sid 3) visar att denna illustration gäller endast dammsugare av viss typ.

Användning

- Sätt i slang: Sätt slangändan i slangfästet, fig 1a, och vrid medurs, fig 1b.
- För att lossa slang, vrid moturs, fig 2.
- Sätt rören i pistolgreppet, fig 3.
- Ställ in kombinationsmunstycket för mattor enligt fig 4 och för hårda golv enligt fig 5.
- Ställ in önskad sugkraft, fig 6, 7 och 8.

Om dammsugaren suger dåligt.

Detta kan bero på att:

- damppåsen är full.
 - något har fastnat i munstycke, rör eller slang.
- I så fall kan detta oftast avlägsnas genom att suga baklänges.

Vid paus i dammsugningen

När du vill göra paus i dammsugningen, haka fast röret på dammsugaren som figur 9 visar.

Haken på röret kan skjutas längs röret till ett passande läge.

Röret placeras i ett lätt tillgängligt läge med ett enda handgrepp, fig 10.

Förvaring

- Haka fast röret på dammsugaren som fig 11 visar. Haken på röret kan skjutas längs röret till passande höjd, fig 12.

Så här byter du damppåse.

Dammindikatorn "påsen full" indikerar när påsen måste bytas, fig 13.

Gör så här:

- Öppna locket, fig 14.
- Skjut påshållaren bakåt, fig 15.
- Drag ut påsen. Drag i kartongfliken, fig 16. På detta sätt stängs damppåsen automatiskt.
- Skjut ner den nya påsens pappsköld i påshållarens två spår så lågt det går, fig 17.
- Skjut påshållaren framåt, "klick", fig 18.

Observera att det inte är möjligt att stänga locket om ingen damppåse sitter i.

Dammpåsar

- Damppåsar av Philips s-bag™ modell har artikelnummer FC 8021. Kontrollera att du får damppåsar med rätt typnummer.
- Ett nytt motorskyddsfiltre såväl som ett nytt utblåsningsfiltre AFS Micro finns med i varje förpackning.

Så här byter du motorskyddsfilter

Dammsugaren är försedd med ett kraftigt förbättrat tredubbelt permanent motorskyddsfilter. Detta filter ger optimalt skydd för dammsugarmotorn och behöver inte bytas.

Detta betyder att du kan slänga det motorskyddsfilter som medföljer i förpackningen till pappersdampåsarna, eftersom filtret endast behövs för de äldre versionerna av de här dammsugarna.

Allt du behöver göra är att skaka ur motorskyddsfiltret och sätta tillbaka det varje gång du sätter i en ny pappersdampåse, fig 19-21.

- Sätt i filtret med den vita sidan mot dampåsen, fig 19 - 21.
- Tryck ner hållaren med det nya motorskyddsfiltret ordentligt så att filtret tätar i botten.

Så här byter du utblåsningsfilter AFS-Mikro

Indikatorn, ger besked om när du bör byta utblåsningsfilter. Se fig 22 - 24.

Gör så här:

- Sätt filtret i hållaren på samma sätt som det var placerat tidigare och tryck ned det försiktigt.
- Skjut ned hållaren med det rena filtret på sin plats, så det passar in ordentligt i nederkant.

Suomi

- Kierrätyksen helpottamiseksi tuotteen muovit on koodattu.
- Pakkauslaatikko on tehty uusiomateriaalista ja sopii uudelleen kierrätykseen.



Tärkeää

- Ennen käyttöönottoa on tarkastettava, että pölypussi on oikeassa asennossa. Älä ime vettä (tai muuta nestettä) imuriin. Imuroi tuhkakupit ja takat, vasta kun tuhka on jäähtynyt.
- Imuroitaessa hienoa pölyä saattavat pölypussin huokoset tukkeutua. Tämä estää ilman kierron. Pölypussi on vaihdettava, vaikei se vielä olisikaan täynnä.
- Älä käytä imuria ilman moottorin suojausodatinta.
- Käytä vain kertakäyttöisiä kaksinkertaisia Philips s-bag™ -pölypusseja (tuotenumero FC8021) tai kertakäyttöisiä kaksinkertaisia Philips Sydney+ -pölypusseja (HR6999 Sydney+).
- Tarkista liitosjohdon kunto säännöllisesti. Jos tämän laitteen verkkoliitosjohto vaurioituu, se on korvattava erikoisjohdolla. Ota yhteys lähimpään Philips-myyjään tai Philips Kodinkoneiden valtuuttamaan huoltoon.
- Ennen kuin yhdistät laitteen pistorasiaan, tarkista, että laitteen arvokilven jännitemerkintä vastaa paikallista verkkojännitettä.
- Älä irrota pistotulppaa pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Pidä huoli, etteivät terävät kulmat, kuumuus tai kemikaalit pääse vahingoittamaan liitosjohtoa.
- Älä taivuta liitosjohtoa tiukalle mutkalle.
- Älä käytä laitteen puhdistamiseen vettä.
- Älä käytä roiskesuojaamatonta laitetta kosteissa tiloissa.
- Älä anna lasten käyttää laitetta ilman valvontaa.

Huomaa: tähti * kuvien numeroissa (sivu 3) tarkoittaa, että kyseinen kuva koskee vain erikoismallia.

Pölynimurin käyttö:

- Yhdistä letku: työnnä sisään ja käännä myötäpäivään (kuvat 1a, 1b).
- Irrotus: käännä vastapäivään ja vedä ulos (kuva 2).
- Putkien kiinnitys letkunkahvaan: kuva 3.
- Lattia- ja mattosuuttimen säätö: matoille (kuva 4) tai kovoille lattiatpinnoille (kuva 5).
- Imutehon säätö: kuvat 6, 7, 8.

Imuteho ei riitä

Tarkista:

- onko pölypussi täynnä;
- onko suutin, putki tai letku tukkeutunut. Tukkeuma irtoaa parhaiten, kun ohjaat ilmavirran toiseen suuntaan letkun ja/tai putken läpi.

Imuroinnin keskeyttäminen

Jos haluat keskeyttää imuroinnin hetkeksi, voit asettaa putkenpitimen tukeen (kuva 9). Voit siirtää pitimen putkea pitkin sopivalle korkeudelle. Yhdellä liikkeellä putki on nyt kätevässä säilytysasennossa (kuva 10).

Säilytys

- Kiinnitä alempi putki imuriin (kuvat 11, 12). Voit siirtää pitimen putkea pitkin sopivalle korkeudelle.

Pölypussin vaihto

Pölypussin täyttymisen ilmaisin kertoo, milloin pölypussi on täynnä (kuva 13).

- Avaa kansi (kuva 14).
- Työnnä pölypussin pidin taaksepäin (kuva 15).
- Poista pölypussi vetämällä pahvilipasta (kuva 16). Tämä sulkee pölypussin automaattisesti.
- Työnnä uuden pölypussin pahvilevy pölypussin pitimen kahteen uraan mahdollisimman pitkälle (kuva 17).
- Paina pölypussin pidin eteenpäin ("Naps!") (kuva 18).

Huomaa, että kansi ei sulkeudu, jos pölypusseja ei ole laitettu paikalle.

Pölypussit

- Kertakäyttöisiä s-bag™-pölypusseja on saatavissa tuotenumeroilla FC8021.tuotenumeroilla tai varaosanumerolla.
- Jokaisen pölypussipakkauksen mukana on uusi moottorinsuojasuodatin ja AFS-mikrosuodatin.

Moottorin suojasuodatin

Tässä pölynimurissa on moottorin suojana parannettu kolminkertainen kesto-suodatin. Se suojaa moottorin mahdollisimman hyvin. Suodatinta ei tarvitse vaihtaa.

Voit siis heittää pois pölypussipakkauksen mukana tulevan vaihtosuodattimen, sillä sitä tarvitaan vain vanhemmissa pölynimurimalleissa.

Kesto-suodatin tarvitsee vain ravistaa puhtaaksi ja asettaa takaisin paikalleen pölynimuriin aina pölypussin vaihdon yhteydessä (kuvat 19 - 21).

- Aseta suodatin telineeseen samalla tavalla kuin se oli ennen ja paina paikalleen.
- Aseta teline puhtaan suodattimen kanssa paikalleen, niin että suodatin menee riittävän alas.

AFS-mikrosuodattimen vaihto

Ilmaisin auttaa päättämään milloin AFS-mikrosuodatin on vaihdettava (kuvat 22-24).

- Aseta uuden suodattimen alareuna kunnolla telineen kielekkeiden alle (kuva 23).
- Kun asetat telineen takaisin, varmista, että suodatin on kokonaan sisällä (kuva 24).

Oikeus muutoksiin varataan.

Ελληνικά

- Για να διευκολυνθεί η ανακύκλωση τα πλαστικά μέρη του προϊόντος αυτού έχουν κωδικοποιηθεί.
- Η συσκευασία του αποτελείται επίσης από ανακυκλώσιμα υλικά.



Σημαντικό

- Μη χρησιμοποιείτε την σκούπα για να σκουπίσετε υγρά οποιουδήποτε είδους.
- Μη σκουπίζετε ποτέ νερό (ή άλλο υγρό) με τη σκούπα ούτε στάχτες αν δεν έχουν κρυώσει τελείως.
- Όταν σκουπίζετε ψιλή σκόνη, μπορεί να βουλώσαν οι πόροι της σακκούλας, με αποτέλεσμα να παρεμποδίζεται η ροή του αέρα. Στη περίπτωση αυτή η σακκούλα χρειάζεται αντικατάσταση αν και μπορεί να μη είναι ακόμη γεμάτη.
- Προς αποφυγή βλάβης, μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη σκούπα χωρίς το πλήκτρο προστασίας του μοτέρ.
- Χρησιμοποιήστε μόνο χάρτινες σακούλες Philips s-bag® με διπλά τοιχώματα (τύπος FC8021) ή χάρτινες σακούλες Philips Sydney+ με διπλή ενίσχυση (τύπος HR6999 Sydney+).
- Αν το καλώδιο ρεύματος της συσκευής υποστεί βλάβη, πρέπει να αντικατασταθεί από την Φίλιπς ή εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπό της, διότι χρειάζονται ειδικά εργαλεία και/ή ανταλλακτικά.

Παρακαλούμε σημειώστε ότι ο αστερίσκος * στους αριθμούς των εικόνων (σελ. 3) σημαίνει ότι η εικόνα με τον αστερίσκο αναφέρεται σε ειδικά μοντέλα της συσκευής μόνον.

Πώς θα χρησιμοποιήσετε τη σκούπα

- Σύνδεση του εύκαμπτου σωλήνα: βάλτε τον στην υποδοχή και στρέψτε τον προς τα δεξιά όπως φαίνεται στις εικόνες 1a, 1b.
- Για να τον αποσυνδέσετε, στρέψτε τον προς τα αριστερά (Εικ. 2).
- Για να τον αποσυνδέσετε, στρέψτε τον προς τα αριστερά (Εικ. 2).
- Για την σύνδεση των μεταλλικών σωλήνων στη χειρολαβή, βλέπε Εικ. 3.
- Για να ρυθμίσετε το σύνθετο ρύγχος για το σκούπισμα ταπήτων, βλέπε Εικ. 4, για το σκούπισμα σκληρών δαπέδων Εικ. 5.

- Για την ρύθμιση της αναρροφητικής ισχύος βλέπε Εικ. 6, 7, 8.

Ανεπαρκής αναρροφητική ισχύς:

Ελέγξτε:

- Αν η σακκούλα είναι γεμάτη.
- Αν το ρύγχος, ο μεταλλικός ή εύκαμπτος σωλήνας έχει βουλώσει.
- Για να ξεβουλώσει, κατευθύνετε το ρεύμα του αέρα, δια μέσου του μεταλλικού ή εύκαμπτου σωλήνα προς την αντίθετη κατεύθυνση.

Παρκάρισμα του σωλήνα

Αν θέλετε να διακόψετε το καθάρισμα μπορείτε να βάλετε το «κλίπ» στο μεταλλικό σωλήνα όπως δείχνει η Εικ. 9. Γλυστρήστε το «ΚΛΙΠ» κατά μήκος του σωλήνα για να αλλάξετε το μήκος του. Με μια κίνηση, μπορείτε να παρκάρετε τώρα τον σωλήνα σε βολική θέση (Εικ. 10).

Αποθήκευση

- Βάλτε το χαμηλότερο σωλήνα στη σκούπα όπως φαίνεται στις Εικ. 11, 12. Μπορείτε να γλυστρήσετε το «ΚΛΙΠ» κατά μήκος του σωλήνα για να αλλάξετε το ύψος του.

Αντικατάσταση της σακκούλας

- Ο δείκτης «σακκούλα γεμάτη» δείχνει ότι η σακκούλα είναι γεμάτη. (Εικ. 13).
- Ανοίξτε το κάλυμμα (Εικ. 14).
- Σπρώξτε τη θήκη της σακκούλας προς τα πίσω (Εικ. 15).
- Βγάλτε τη γεμάτη σακκούλα τραβώντας από την προεξοχή της (Εικ. 16), οπότε κλείνει αυτόματα η σακκούλα.
- Γλυστρίστε την εμπρόσθια πλάκα (από χαρτόνι) της νέας σακκούλας μέσα στις δυο υποδοχές της θήκης της σακκούλας μέχρι τέλος (Εικ. 17).
- Σπρώξτε τη θήκη της σακκούλας προς τα εμπρός «ΚΛΙΚ» (Εικ. 18).

Σημείωση: Το κάλυμμα δεν κλείνει αν δεν τοποθετήσετε τη σακκούλα.

Σακκούλες

Οι χάρτινες σακούλες s-bag™ διατίθενται με τον κωδικό FC8021.

τα αγοράσετε αναφέροντας τον τύπο και τον αριθμό τους.

- Ένα νέο φίλτρο προστασίας του μοτέρ και ένα μικροφίλτρο AFS παρέχονται δωρεάν με κάθε πακέτο σακούλες.

Το προστατευτικό φίλτρο του μοτέρ

Η συσκευή σας έχει εξοπλιστεί με ένα βελτιωμένο, τριπλό, μόνιμο, προστατευτικό φίλτρο του μοτέρ. Αυτό το φίλτρο εξασφαλίζει άριστη προστασία του μοτέρ. Δε χρειάζεται να αντικαταστήσετε αυτό το φίλτρο.

Αυτό σημαίνει ότι μπορείτε να πετάξετε το φίλτρο αντικατάστασης που παρέχεται μαζί με τις σακούλες εφόσον αυτό το φίλτρο είναι απαραίτητο σε παλαιότερα μοντέλα αυτής της σκούπας.

Το μόνο που πρέπει να κάνετε είναι να τινάζετε το μόνιμο φίλτρο και να το ξαναβάζετε μέσα στην ηλεκτρική σκούπα κάθε φορά που βάζετε μία καινούργια σακούλα (εικ. 19-21).

- Τοποθετήστε το φίλτρο στη θήκη όπως ακριβώς ήταν αρχικά τοποθετημένο και πιέστε το σταθερά.
- Σπρώξτε τη θήκη με το καθαρό φίλτρο στη θέση της έτσι ώστε το φίλτρο να ταιριάζει ακριβώς στη βάση.

Αντικατάσταση του μικροφίλτρου AFS-Micro

Ο δείκτης σας βοηθά να βλέπετε αν το φίλτρο AFS-MICRO χρειάζεται αντικατάσταση (Εικ. 22-24).

- Βάλτε το χαμηλότερο άκρο του νέου φίλτρου στη πίσω πλευρά της θήκης όπως φαίνεται στην Εικ. 23.
- Όταν κλείσετε τη θήκη, βεβαιωθείτε ότι το φίλτρο εφαρμόζει καλά (Εικ. 24).

Bahasa Malaysia

- * Untuk memudahkan penggunaan semula, semua bahagian plastik telah ditandakan dengan kod.
- Bungkusan kadbod dibuat oleh bahan guna semula, dan sesuai untuk penggunaan semula.



Penting

- **Mengontrol penempatan sak debu, sebelum penggunaan pertama.**
- **Jangan sekali-kali menyedut air (atau sebarang cecair). Jangan menyedut abu jika masih panas.**
- **Apabila menyedut habuk halus, liang-liang udara pada beg habuk akan tersumbat. Ini akan menyekat pengaliran udara. Akibatnya beg habuk perlu di ganti walaupun ianya belum penuh.**
- **Elakkan dari kerosakan. Jangan gunakan penyedut hampagas tanpa penapis perlindungan motor.**
- **Cuma menggunakan beg debu kertas berlapis dua Philips s-bag™ (FC 8021), beg debu kertas berlapis dua Philips Sydney+ (jenis HR6999 Sydney+)**
- **Jika wayar utama alatan ini rosak, ianya hanya boleh diganti oleh Philips atau wakil servisnya, kerana alatan khas dan/atau alat ganti diperlukan.**

*Sila ambil perhatian bahawa tanda * didalam nombor ilustrasi hanya berhubung dengan model yang tertentu sahaja.*

Cara penggunaan

- Sambungkan hos, tolak masuk dan pusingkan mengikut arah jam (rajah 1a, 1b).
- Untuk mencabutkannya, pusing arah lawan jam. (rajah 2).
- Pasangkan tiub telekospik kepada pemegang (rajah 3).
- Laraskan muncung gabungan untuk permaidani (rajah 4) atau lantai (rajah 5).
- Laraskan kuasa penyedut (rajah 6, 7 & 8).

Kuasa penyedut kurang?

Sila periksa:

- Adakah beg habuk penuh.
- Adakah muncung, tiub atau hos tersumbat. Untuk menghilangkan penyumbatan, biar udara mengalir dari arah bertentangan melalui hos dan/atau tiub.

Meletakkannya

Jika anda ingin berhenti buat sementara, anda boleh letakkan klip pada posisi rehat (rajah 9). Anda boleh tolakkan klip sepanjang tiub untuk mengubahkan ketinggiannya. Dalam satu gerakan, tiub boleh diletakkan dalam posisi yang menyenangkan (rajah 10).

Penyimpanan

- Tarik bahagian bawah tiub kedalam penyedut hampagas rajah 11, 12). Anda boleh tolakkan klip sepanjang tiub untuk mengubahkan ketinggiannya.

Menggantikan beg habuk

Penunjuk "beg habuk penuh" akan menunjukkan jika beg habuk itu penuh (rajah 13).

- Buka penutup (rajah 14).
- Tolak pemegang beg habuk ke belakang (rajah 15).
- Keluarkan beg habuk dengan menarik teg kadbok (rajah 16). Ini akan menutup beg habuk secara automatik.
- Masukkan plet depan kadbod pada beg habuk ke dalam dua alur pada pemegang beg habuk (rajah 17).
- Tolak pemegang beg habuk ke depan. (Klik) (rajah 18).

Sila ambil perhatian bahawa penutup tidak boleh di tutup jika tiada beg habuk.

Beg habuk

- Beg habuk jenis FC 8021 s-bag™ boleh didapati dari pengedar anda. Sila rujuk kepada nombor model atau nombor servis.
- Penapis pelindung motor disediakan percuma

dengan setiap set beg habuk.

Beg debu kapas

Kalau tersedia Anda dapat menggunakan beg debu kapas sebagai pengganti beg debu kertas. Beg itu berkali-kali dapat dikosongkan dan digunakan. Untuk menanggalkan dan menempatkan beg debu kapas Anda dapat mengikuti instruksi yang ada untuk beg debu kertas.

Anda dapat mengosongkan beg debu kapas dengan berikut:

- Mengangkat beg debu di atas tong sampah.
- Menanggalkan klip pengikat dengan meluncurnya ke sisi (rajah 19).
- Mengiraikan isi.
- Menutup beg debu dengan meluncur klip pengikat kembali ke atas rusuk dasar beg debu (rajah 20-21).

Kalau Anda menggunakan beg debu kapas, lebih baik membersihkan turas motor sekali setahun di air suam.

Jaga supaya turas kering sama sekali sebelum dipasang kembali di pembersih vakum.

Menggantikan penapis AFS-Mikro

Penunjuk akan memberitahu anda jika penapis AFS-Mikro perlu diganti (rajah 22 - 24).

- Letakkan bahagian bawah penapis di belakang rabung pemegang. (rajah 23).
- Apabila menutup pemegang, pastikan penapis betul-betul muat (rajah 24).

FC 8021 s-bag™

FC8021 s-bag™

FC8021 s-bag™

FC8021 s-bag™

FC8021 s-bag™

FC8021 s-bag™

العربية



- تم وضع علامات على القطع البلاستيكية لتسهيل إعادة الاستخدام.
- صنعت التعبئة من كرتون معاد استخدامه ولذلك فهو مناسب كلية لإعادة الاستخدام.

ملاحظات هامة

- قبل الإستعمال لأول مرة تأكد من وجود كيس تجميع الغبار في مكانه و من أنه مرسّم كما ينبغي في مكانه.
- لا تمتص ماء أبدا (أو أي سائل آخر). لا تمتص الرماد إلا بعد أن يبرد تماما.
- قد تنسد مسام كيس تجميع الغبار عند إمتصاص غبار ناعم؛ يتسبب ذلك في إعاقة مسار الهواء. يجب إستبدال كيس تجميع الغبار حتى ولو كان غير مملوء.
- لتجنب أي ضرر إمتنع عن إستخدام الجهاز دون مرشح حماية المحرك.
- لا تستعمل المكنسة الكهربائية إلا بالأكياس الورقية الثنائية الطبقات من نوع فيليبس HR 6999 سيدني.
- إذا تلف السلك الكهربائي للجهاز فيجب إستبداله من طرف فيليبس أو من يمثلها لأن عملية الإستبدال تستوجب عذة و /أو مواد خاصة.

تحضير المكنسة للإستعمال

- تركيب الخرطوم: إضغط و أدّر اليمين (الرسم أ، ب).
- الفك: أدّر اليسار (الرسم ٢).
- تركيب الأنبوب في المقيض (الرسم ٣)
- تعديل الفوهة المدمجة:
- للزراعي (الرسم ٤) أو للأرضيات الصلبة (الرسم ٥).

قوة الإمتصاص غير كافية؟

راقب الآتي:

- إذا كان كيس تجميع الغبار مملوء؛
- إذا وجد إنسداد في الفوهة أو في الماسورة أو في الخرطوم.
- إذا كان الوضع كذلك فاجعل الهواء يمر في الخرطوم و /أو في الماسورة في الإتجاه المعاكس.

“ وضع التوقف المؤقت ”

- إذا أردت الإستراحة عند الكنس فضع خطاف الماسورة في الحامل الخاص (الرسم ٩).
- يمكنك تحريك الخطاف على طول الماسورة لتغيير الإرتفاع.
- هكذا وبحركة واحدة تترك الماسورة في وضع سهل (الرسم ١٠).

الحفظ

- إشبك الماسورة السفلية بالخطاف في المكنسة الكهربائية (الرسمان ١١ - ١٢). يمكنك تحريك الخطاف على طول الماسورة لتغيير الإرتفاع.

أكياس التراب القطنية

يمكنك استخدام كيس التراب القطني بدلا من الأكياس الورقية إن كان موردا مع الجهاز. ويمكن تفريغه واستخدامه مرارا وتكرارا. لتركيب وخلع كيس التراب القطني الرجاء الرجوع للتعليمات المعطاة لأكياس التراب الورقية.

تفرغ الكيس القطني بالطريقة التالية:

- أمسك بالكيس فوق صندوق الزبالة.
- أدخل المشبك بسحبه جانبا (الرسم ٢٤).
- رج الكيس لتفرغ محتوياته (الرسم ٢٥).
- أغلق الكيس بزحزحة المشبك على مجاري أسفل الكيس (الرسم ٢٦).

عند استخدام الكيس القطني نوصيك بغسل مرشح المحرك مرة في السنة في ماء دافئ.

تأكد من أن المرشح جاف تماما قبل تركيبه في المكنسة الكهربائية.

أكياس تجميع الغبار

يمكن الحصول على أكياس تجميع الغبار من موردي فيليبس في تعبئة تحتوي على ٦ أكياس تحت النوع s- bag 8021 FCTM أو رقم .

الرجاء إعطاء النوع أو رقم الخدمة.

في كل تعبئة من أكياس تجميع الغبار يوجد مرشح لحماية المحرك و مرشح الميكرو AFS.

إستبدال مرشح حماية المحرك

إستبدل هذا المرشح كل مرة تقتني أكياسا جديدة لتجميع الغبار.

- ضع المرشح و أحرص أن تكون الجهة البيضاء مقابلة للكيس (الرسم ١٩ - ٢١).
- أعد الحامل وبه المرشح الجديد إلى مكانه، إضغط عليها بإحكام لتتأكد من أن جانبيه السفلي محاذ تماما.

إستبدال المرشح الميكرو (AFS)

ينبهك المؤشر عندما يستوجب إستبدال المرشح الميكرو

(الرسم ٢٢ - ٢٤).

- تأكد من تركيب الطرف السفلي للمرشح الجديد خلف تجاعيد الحامل كما يجب (الرسم ٢٣).
- تأكد عندما تغلق الحامل من أن المرشح مركب كما ينبغي (الرسم ٢٤).

TÜRKÇE

- Cihazın plastik parçaları geri dönüşüm için kodlanmıştır.
- Cihazın karton kutusu geri dönüşümlü malzemeden yapılmıştır.



Önemli

- **Cihazı kullanmadan önce toz torbasının doğru yerleştiğini kontrol ediniz.**
- **Kesinlikle su veya diğer sıvı maddeleri süpürmeyiniz. Sigara küllerini süpürürken mutlaka soğumasını bekleyiniz.**
- **Cihazı kullanırken ince toz zerrecikleri nedeni ile toz torbasının üzerinde bulunan küçük hava delikçikleri zamanla kapanacaktır. Bu durum hava sirkülasyonunu engellediğinden dolayı tıkanma olacaktır. Sonuç olarak toz torbası göstergesi devreye girecek ve torba dolu olmadığı halde değiştirilmesi gerekecektir.**
- **Cihazı kesinlikle içerisinde motor koruma filtresi olmadan kullanmayınız. Bu durum cihazın motoruna zarar verebilir ve cihazın ömrünü kısaltabilir.**
- **Sadece Philips çift katlı S-bag kağıt toz torbaları kullanınız.(model no FC8021) veya Philips Sydney + çift katlı kağıt toz torbaları (HR6999 sydney+) kullanınız.**
- **Eğer kordon herhangi bir şekilde hasar görmüşse, sadece orijinal kordonla değiştirilmesi gerekmektedir. Bu iş için özel parçalar ve aletler gerekeceğinden sadece Yetkili Philips Servislerine başvurunuz.**

Lütfen dikkat ediniz: 3.sayfada bulunan üzerlerinde yıldız işareti (*) bulunan şekiller sadece özel modellere mahsustur. Bazı modellerde bulunmamaktadır.

Cihazın Kullanımı

- Hortumun cihaza takılması: içeri doğru iterek saat yönünde çeviriniz.(Şekil 1a, 1b)
- Hortumun çıkarılması: Saat yönünün tersinde çeviriniz.(şekil 2)
- Boruların elle tutma yerine takılması: Şekil 3.
- Kombi başlığın ayarlanması: Halılar için (şekil 4) veya sert zeminler için (şekil 5)
- Emiş gücünün ayarlanması: şekil. 6,7,8

Emiş gücü yetersiz mi?

Lütfen kontrol ediniz:

- Eğer toz torbası dolu ise;
- Eğer süpürme başlığı, borular veya hortum tıkanmış ise. Başlık, hortum veya boru tıkanmışsa, tıkanan aparatı çıkartarak ters tarafından hava yardımı ile tıkanmayı açınız.

Park Etme

Süpürme işlemini durdurmak istediğinizde, borunun üzerinde bulunan klipsi cihazın arka kısmına takınız.(Şekil 9)Borunun üzerinde bulunan klipsi boyunuza göre aşağı yukarı kaydırarak ayarlayabilirsiniz. Tek bir hareket ile cihazı uygun bir pozisyonda park edebilirsiniz.(şekil 10)

Saklama

- Alt boruyu cihaza takınız.(şekil 11,12) Borunun üzerinde bulunan klipsi boyunuza göre aşağı yukarı kaydırarak ayarlayabilirsiniz.

Toz torbasının değiştirilmesi

Toz torbası dolduğu zaman, toz torbası dolu göstergesi yanacaktır. (şekil 13)

- Kapağı açınız.(şekil 14)
- Toz torbası tutacağını geriye doğru itiniz.(şekil 15)
- Dolu toz torbasını karton yerinden tutarak çıkartınız.(şekil 16)
- Böylece otomatik olarak toz torbası kapanacaktır.
- Yeni toz torbasının önündeki kartonu kasetin iki yanından olabildiğince aşağı ittirerek yerleştiriniz .(şekil 17)
- Toz torbası tutacağını öne doğru çekiniz.(klik sesi duyacaksınız.)(şekil 18)

Not: Cihaza toz torbası takılı değilse kapağın kapanması mümkün değildir.

Toz Torbaları

- S-Bag kağıt toz torbalarını FC8021 kodu altında temin edebilirsiniz. Toz torbalarını temin ederken lütfen kod numaralarını bildirin.

- Her toz torbası setinin içerisinde birer adet motor koruma filtresi ve AFS Mikro Filtre de bulunmaktadır.

Motor koruma filtresi

Cihazınız çok gelişmiş, üçlü kalıcı motor koruma filtresiyle donatılmıştır. Bu filtre motorun en iyi şekilde korunmasını sağlar. Bu filtrenin değiştirilmesine gerek yoktur.

Böylece, yedek filtre sadece eski model elektrikli süpürgeler için gerekli olduğundan, toz torbası ile birlikte verilen yedek filtreyi çöpe atabilirsiniz.

Filtreyi beyaz tarafı yukarı bakacak şekilde yerleştiriniz.(şekil 19-21).

- Position the filter in the holder as it was previously placed and press it firmly.
- Filtre tutucusunu filtre ile beraber yerine doğru olarak yerleştiriniz.

AFS- mikro filtrenin değiştirilmesi

AFS-mikro filtrenin değiştirilmeye ihtiyacı olduğunu göstergeye bakarak anlayabilirsiniz. (şekil 22-24)

- Yeni filtrenin alt kenar kısmını filtre tutucusunun arkasından doğru olarak yerleştiriniz. (şekil 23)
- Tutucuyu kapatmadan önce, filtrenin yerine doğru olarak yerleştikten emin olunuz.(şekil 24)

